



**United States Department of Agriculture**  
**Animal and Plant Health Inspection Service**  
**Veterinary Services/California-Nevada Area Office**  
**10365 Old Placerville Rd., Suite 210**  
**Sacramento, California 95827**  
**(916) 854-3950 – office**



**California Department of Food and Agriculture**  
**Office of the State Veterinarian**  
**Animal Health and Food Safety Services**  
**1220 N Street**  
**Sacramento, California 95814**  
**(916) 900-5000 – office**

24 de mayo 2018

Estimado propietario de aves:

NOTICIA: Estamos investigando una incidencia de la enfermedad de Newcastle virulento que fue encontrada el 18 de mayo 2018 en una bandada de pollitos de corral de traspatio de exhibición en el condado de Los Ángeles, California. Este es el primer caso de la enfermedad de Newcastle virulento (VND), antes conocido como enfermedad de Newcastle exótica, en los Estados Unidos desde el 2003. Como es temprano en la investigación, es posible que más casos pueden ocurrir.

**La enfermedad de Newcastle virulento no es una preocupación de seguridad alimentaria.** Ningún caso humano de la enfermedad de Newcastle virulento ha ocurrido de comer productos avícolas. Los productos avícolas debidamente cocidos son seguros para comer. En casos muy raros las personas que trabajan directamente con aves enfermas pueden infectarse. Los síntomas suelen ser muy leves y se limitan a la conjuntivitis y/o la fiebre. La infección es fácilmente prevenida usando el equipo de protección personal estándar.

La enfermedad de Newcastle virulento es muy contagiosa y mortal en las aves; el virus se encuentra en las descargas respiratorias y las heces. Signos clínicos en aves incluyen estornudos, tos, descargas nasales, diarrea acuosa verde, depresión, parálisis, disminución de la producción de huevos, hinchazón alrededor de los ojos y pescuezo, y muerte repentina. Puede encontrar más información e imágenes de algunos de los signos clínicos en la hoja de datos adjunta.

Sus aves dependen de usted para mantenerlas sanas. Si observa signos de enfermedad o incremento de la mortalidad, por favor llame a la Línea Telefónica Estatal de Aves, su oficina local de CDFA, o el numero gratuito de USDA Veterinary Services (VS). También los animamos a que presente cualquier ave muerta a el servicio para aves de corral de traspatio de California en Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (información incluida).

Información	
Línea Telefónica Estatal de Aves	(866) 922-2473
CDFA Distrito Modesto	(209) 491-9350
CDFA Distrito Ontario	(909) 947-4462
CDFA Distrito Redding	(530) 225-2140
CDFA Distrito Tulare	(559) 685-3500
USDA-VS Numero Gratuito	(877) 741-3690

Para obtener más información, por favor visite nuestro sitio web en:

<http://www.aphis.usda.gov/>

[https://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal Health/newcastle disease info.html](https://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal%20Health/newcastle%20disease%20info.html)

Sinceramente,



Dr. Gary L. Brickler  
 USDA APHIS District Director SPRS 6



Dr. Annette Jones  
 California State Veterinarian



## Enfermedad de Newcastle virulento: información para los propietarios de aves

La enfermedad de Newcastle virulento (ENV), previamente conocida como enfermedad exótica de Newcastle y en algunas ocasiones como referida como la forma asiática o de Doyle de la enfermedad de Newcastle. Es una enfermedad contagiosa y fatal que afecta a todas las especies de aves.

**Definición:** La ENV es una cepa virulenta del virus de la enfermedad de Newcastle, y es probablemente, la enfermedad de las aves más importante del mundo. Esta forma patogénica de la enfermedad se caracteriza por las lesiones que produce en el tracto gastrointestinal o el cerebro. En los pollos susceptibles las tasas de morbilidad se aproximan al 100% y las de mortalidad pueden exceder el 95%.

**Hospederos:** Todas las aves domésticas y silvestres son susceptibles a la ENV. Las tasas de mortalidad y morbilidad varían drásticamente entre especies y con la cepa del virus. En las aves de corral, los pollitos son muy susceptibles, mientras que los patos y los gansos tienden a ser resistentes. Las tasas de mortalidad entre las aves de la familia de los loros han variado desde 0 hasta 75%. Ciertas aves de la familia de los loros, especialmente loros del Amazonas diseminan el virus de la ENV de manera intermitente por períodos mayores de un año.

**Transmisión:** Dentro de una parvada la ENV se transmite por contacto directo y por los aerosoles producidos por estornudos, respiración dificultosa y otros disturbios respiratorios, así como por equipo para alimentación o bebederos contaminados. La diseminación entre parvadas, a través, de largas distancias ha sido debida al movimiento de equipo contaminado y personal de servicio. El movimiento de aves portadoras o en estado de incubación, ha causado la mayor parte de los brotes en la industria de aves de ornato.

**Signos clínicos:** Dependiendo de la especie, edad, estado inmunitario, resistencia natural de las aves y virulencia de la cepa, puede haber una variación considerable en la severidad de los signos clínicos. Ciertas especies muestra un período de depresión, diarrea y pérdida de apetito. Los signos clínicos son más pronunciados en aves susceptibles. El edema de los tejidos alrededor de ojo, especialmente en el párpado inferior es común. Un exudado de color pajizo puede fluir por el pico u orificios nasales. Las dificultades respiratorias pueden variar de leves a severas. Los signos clínicos en pavos y aves de ornato son usualmente leves. De 10 a 20 días después del inicio de los signos clínicos es común observar síntomas neurológicos, como cabeza y cuello torcidos (torticollis) y parálisis en alas y/o patas.



Cabeza y cuello torcidos

**Salud humana:** La ENV no es un problema de la seguridad de los alimentos; los productos avícolas bien cocidos son seguros para comer. En casos muy raros, las personas que están en contacto cercano con aves enfermas pueden infectarse; los síntomas generalmente se limitan a la inflamación ocular o síntomas leves parecidos a los de la fiebre. Estos signos generalmente se resuelven sin tratamiento, sin embargo, se debe buscar atención médica si los síntomas persisten.

**Reportar:** Si sus aves tienen signos de ENV o han estado expuestas a aves con la enfermedad, debe notificar inmediatamente a su veterinario local, a la Línea Telefónica Estatal de Aves, a su distrito local del CDFA (Sección de la Salud Animal), o la oficina local de USDA.

Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al **Línea Telefónica Estatal de Aves: (866) 922-2473**



Conjuntivitis y edema de los párpados



Pollo con apariencia normal con la cresta pálida



Un exceso de fluidos son comúnmente vistos en el tracto respiratorio

### División de Servicios de Salud Animal e Inocuidad Alimentaria Seccional de Salud Animal

Sede - (916) 900-5002

Distrito Redding - (530) 225-2140

Distrito Modesto - (209) 491-9350

Distrito Tulare - (559) 685-3500

Distrito Ontario - (909) 947-4462

**USDA-APHIS-VS - (916) 854-3950 or (877) 741-3690**

Para obtener más información, por favor visite:  
[https://www.cdffa.ca.gov/ahfss/Animal\\_Health/Newcastle\\_Disease\\_Info.html](https://www.cdffa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Newcastle_Disease_Info.html)

CDFA Seccional de Salud Animal: [www.cdffa.ca.gov/ah](http://www.cdffa.ca.gov/ah)





## Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos

### Servicios Para Aves de Corral de Traspatio de California

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo por un costo mínimo de \$20 dólares, hasta un máximo de dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia.

- El servicio está disponible para la examinación de necropsia para los propietarios en California con aves de corral de traspatio o granjas de menos de mil aves (pollos y gallinas, pavos, pichones, palomas, patos y gansos). *Habrán costos adicionales para pájaros domésticos/mascotas, aves de caza, o palomas de carreras.*
- Si envía aves recientemente muertas, deben de ser mantenidas al frío (en un enfriador o equivalente).
- El formulario de envío debe de ser incluido cuando se envía(n) ave(s). El formulario (en inglés) se puede encontrar en: [http://www.cahfs.ucdavis.edu/local\\_resources/pdfs/submission%20forms/StandardSubmissionForm\\_11-16\\_BYF.pdf](http://www.cahfs.ucdavis.edu/local_resources/pdfs/submission%20forms/StandardSubmissionForm_11-16_BYF.pdf)
- Este programa ayuda a monitorear y detectar inmediatamente la posible introducción de enfermedades a California.
- La información obtenida luego de realizar el análisis de diagnóstico es de gran importancia para el control de la propagación de una enfermedad en aves.

**\*Nota:** Si se entrega por correo, los gastos de envío y de acarreo son por cuenta del propietario.



**Para obtener más información, contacte a su veterinario o al laboratorio de su localidad:**  
<http://www.cahfs.ucdavis.edu>



**CAHFS - Laboratorio de Davis**  
 University of California  
 620 W. Health Sciences Dr.  
 Davis, CA 95616  
 (530) 752-8700  
[cahfsdavis@cahfs.ucdavis.edu](mailto:cahfsdavis@cahfs.ucdavis.edu)

**CAHFS - Laboratorio de San Bernardino**  
 105 W. Central Avenue  
 San Bernardino, CA 92408  
 (909) 383-4287  
[cahfsanbernardino@cahfs.ucdavis.edu](mailto:cahfsanbernardino@cahfs.ucdavis.edu)

**CAHFS - Laboratorio de Tulare**  
 18760 Road 112  
 Tulare, CA 93274  
 (559) 688-7543  
[cahfstulare@cahfs.ucdavis.edu](mailto:cahfstulare@cahfs.ucdavis.edu)

**CAHFS - Laboratorio de Turlock**  
 1550 North Soderquist Rd.  
 Turlock, CA 95380  
 (209) 634-5837  
[cahfsturlock@cahfs.ucdavis.edu](mailto:cahfsturlock@cahfs.ucdavis.edu)

Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:  
**Linea Telefónica Estatal de Aves**  
**(866) 922-2473**

**División de Servicios de Salud Animal e Inocuidad Alimentaria**  
**Seccional de Salud Animal**  
 Sede - (916) 900-5002  
 Distrito Redding - (530) 225-2140  
 Distrito Modesto - (209) 491-9350  
 Distrito Tulare - (559) 685-3500  
 Distrito Ontario - (909) 947-4462  
**USDA-APHIS-VS - (916) 854-3950 or (877) 741-3690**

Para obtener más información, por favor visite:  
[www.cdfa.ca.gov/ahfss/animal\\_health](http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/animal_health)  
[Avian Health Program](#)

# Los Mejores Consejos para Mantener sus Aves de Traspatio Sanos

1. Compre siempre sus aves de un criadero que participa en el Plan Nacional de Mejoramiento Avícola (NPIP, por sus siglas en inglés).



2. Impide que aves acuáticas y las aves silvestres entren en contacto con sus aves.



3. Lávese bien las manos antes y después de tocar o estar cerca de sus aves; Tenga ropa y botas dedicadas para usar cuando atiende a sus aves; Cepille y desinfecte las botas.



4. Evite compartir equipo con vecinos u otros dueños de aves a menos que se limpie y desinfecte a fondo.



5. Reporte si hay un número inusual de aves enfermas o muertas a la:



**Línea Telefónica Estatal de Aves**

**1-866-922-BIRD  
2473**